

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Mallorca un trimestre. 1'20 pta.  
 Provincias y Ultram. un  
 any . . . . . 6'00 Id.  
 Extranjé . . . . . 1'00 Id.

Sa paga per adelantat  
 No retornám ets originals

TARIFA D'ANUNCI  
 PROSA O VERS

Per setmanas y amb variació:  
 Pana entera . . . . . 80 pta.  
 Id. mitja . . . . . 50 Id.  
 Id. quarta part . . . . . 30 Id.  
 Id. octava part . . . . . 15 Id.  
 Versos de 10 relxes . . . . . 2 Id.  
 Id. Id. 5 Id. . . . . 1 Id.  
 Amb prosa 5 centims  
 per paraula.  
 Preus convencionals  
 amb contractes anuals.

PREU  
 10  
 CTS.



SETMANARI BILINGÜE, HUMORISTICH Y DEFENSÓ DE SA VERITAT

Redacció y Administració  
 CARRÉ RAMÓN LLULL, 17-Ent.  
 Directió: ES MASCLE ROS

Referent a una nota d'es Governadó

Sa premsa diari de divenres y dissapte passat, publicá una nota d'es Govern Civil, que, per sa trascendencia d'ella no porém passá sense transcriurrlé y tencarlé amb un comentari que si bé no scrá es que sa mareix, será es que mos es permés.

Sa nota diu axí:  
 «Llega a mi conocimiento el que se comenta mi inasistencia a los funerales que se celebraron ayer en la Iglesia de San Francisco en sufragio a los Sres. Jefes, Oficiales, clases y soldados del glorioso Ejército Español, Guardia civil, Carabineros, Guardia de Seguridad y de Asalto muertos heroicamente en los pasados sucesos.

Si los comentaristas leen detenidamente las papeletas o invitaciones publicadas en la prensa, verán que era un acto religioso al que únicamente debían asistir los católicos, pues ésta palabra en seis renglones se repite cuatro veces. Por esta insistencia en señalar un credo religioso creí y sigo creyendo que la intención de sus organizadores fué la de que no asistiese más que la comunidad católica, pues hasta los miembros de todas las fuerzas nacionales a quienes se invita tienen que ser católicos, reza la invitación.

No perteneciendo yo a ninguna confesión religiosa, aunque no se me puede señalar ningún acto como Gobernador que suponga, no persecución, ni siquiera molestia para los que a cualesquiera de ellas pertenezcan, me creí no invitado. Esto es todo lo ocurrido».

Y que hen perguin nota ses bugaderes que censuren s'ausencia d'un Governadó que representa sa primera autoridad provincial d'una República LAICA que amb sa seua acertada actuació no ha perseguít ni siquiera molestat may a a n'es que, abusant de sa seua tolerancia han organísat y etsecutat procesóns confesionals que han duit alteracions d'órde.

Y tot amb miras a ses garantias que dóna sa Constitució Española a n'es ciutadans, de que no podrán essé molestats per ses seues creencias polítiques ni religioses.

¿A n'aqué ve censurá s'ausencia d'un excluí?

¿No parlaven clá ses invitacions, quant amb sis relxes sa repetía quatre vegades sa paraula CATOLICH?

¿Poría un no católich donarsé per convidat?

Es que, lo que va neixé com a ACTE POPULAR, l'iglesia—com a d'acostum—heu acapará com a cosa seua exclusiva y sols convidá ES SEUS. No l'hey censurám pero protestám de que élls censurin es que no hey anáren per no considerarsé d'es SEUS.

No mos extraña tal procedí, ja que, desde fa molts de sigles, l'iglesia te per costum

excomulgá—que equival a dí excluí—es que no cr-ueu amb élls, o sia, excluí es qui per voluntat propia s'han excluíts; mes cla, trenen a defora es que no son a dedíns, sepáren d'élls es que amb élls no están...

¡Misteri!!  
 Felicitám a D. Juan Manent per s'oportunidad d'havé tornat ses pilotes a n'es que intentaren jugarló a la pilota.

Es Mascle Ros.

TEATRALERIES

Lírich

Hey tením ajustada Compañía de Zarzuela. De tot lo que hem vist fins ara, lo que mes mos ha agradat, es «El hermano lobo», el cual te un segón acte digne de tot elogi, tant amb música, com amb escenificació, com amb interpretació.

Es día d'es debut de sa Compañía,—divenres passat—quedárem semi-defraudats amb so primé acte, el cual considerarem una segona edició de «El divino impaciente» amb música, pero vengué es segón acte, y quedárem superentusiasmats, y obligats a aplaudí porque mos bisasen sa majoría d'es seus incomparables números musicals.

Y a n'es tercé acte, completarem s'entusiasme ja que remáta umb una serie de cops d'afecta que deixa es públich dispost a sentí anyoranza per sa repetició.

«Sol en la cumbre», es una bona página musical, si be no te sa forsa efectista que enclou «El hermano lobo», no obstant, li guaña amb escenificació ja que es llibre es mes variat y nutrit, abundant es pasatjes cómichs, de lo cual adoleix «El hermano lobo».

Esta amb porta «Don Gil de Alcalá» d'el cual parlarém a n'es próxim número ja que sa premura d'es temps no mos permet ferhó avuy, si be tením inmillorables referencias de s'estreno anunciat per dimeces.

Y amb lo que sa Compañía d'es Lírich está a s'altura máxima, es amb ses zarzuelas antigas, que mos fan recordá y reviuere es llunya temps que les mos estrenaren na Pepita Alcazer, en Gregori y en Castillo, com son «La Viejecitas», «La cara del ministro» etc. etc. obras posades amb escena y desarrollades amb una maestría insuperable. Revivim amb ellas, los tiempos pasados que no volverán.

De sa Compañía, destácan es barítono Hertogs el cual disfruta accés de salud y li sóbren facultats per encumbrarse per demunt es metal; sa típle Matilde Martín que s'entréga amb cos y ánima a s'interpretació d'es seus difícils papés, els cuals encarna amb colors vius imposible de superá: en Vendrell que si be ja no romp cap bombilla amb potencia de veu, cánta amb sa maestría digna d'un gran Mestre com es éll, coro superió, orquesta nutrida, inteligent y afinada; amb conjunt, una Compañía completa de Zarzuela com féya temps no havíem vist.

Heu celebrám y cap vespre hey faltám porque amb ella disfrutám.

Colecció de monologos de  
 ES MASCLE ROS  
 Demanulos a n'es Kioscos

ACTO PRIMERO - Escena XII



Mejía:—Y cual vos, por donde fuí la razón atropellé el sport escarnecí a los árbitros burlé y los goals caros vendí.

FOCH COLGAT

Solucions d'es número passat

Endevinaya:

Un misto.

Buida-Cervells:

PERA MATEU

ENDEVINAYA

Tant si som gran com menut som pelut per s'interió y hasta per s'ex'erió també hem trobarás pelut y casi may vetj alxut tancat dins fesca presó.

BUIDA-CERVELLS

TORBANSE

Amb aquestes lletres, componde es nom d'un artista molt conegut nostro y vostro.

(Solucions a n'es número que ve).

Selecciones del Tenorio

Acto Primero-Escena I

La acción en la calle Soledad 18 frente a la Administración Principal de Correos.

Tenorio:—Cual gritan esos malditos!

¡Y si pronto no enmudecen les doy lo que se merecen!

¡Patrón! Dos pescados fritos.

Buttarelli:—¡Buena juerga!

Ciutti:—Mucha bulla en la Isla de la Calma.

Butt:—¡Que esperanza! Hoy en Palma seco va el que patrulla.

En cambio aquí es baratito y se come de primera.

Mi boulevaise supera a cualquier otro hotelito.

—Pero hoy....

Ciutti:—A diario aumenta pues no nos falta trabajo.

Butt:—¡Chist! Habla un poco más bajo, que mi señor se impacienta.

Ciutti:—¿Conque a su servicio estás?

Butt:—Desde que huí de la horca y hoy, al Restaurant Mallorca dijome, me llevarás.

Y aquí estamos ya los dos a devorar la comanda debido a la propaganda que os hace Es Mascle Ros.

## Agrahits

De s'important Sastreteria New York (Colón 62) hem rebuda una artística circular amb la cual mos comunica hevé rebuts es gèneros per sa temporada Otoñal e Ivernal. Agrahim a D. Pedro Garau s'atenció amb noltros tenguda, destijantli progrés amb so negocj y salud per disfrutarló.

## Tenorio 1934

## Acto Primero-Escena XII

Tenorio: Por dondequiera que fui la puerta abierta encontré porque elegante vestí, las virtuosas conquisté y gran fama conseguí. Yo a las cabañas bajé, yo a los palacios subí y en ningún sitio encontré trajes como en Ca'n Jané género bo, fort y fi. Y es porque está acreditado el sastrer de aquel lugar, de sus clientes respetado y nunca le ves parado porque sabe laborar. El que quiso allí se fué con quien quiso, yo allí fui y siempre consideré que al vestirme bien a mí viste a todos bien Jané. Voy donde cuesta barato y repito dando un brinco, Casa Janer, dan buen trato, en la calle Sindicato y el número, 35.

## Artá

Va por un tenorio fracasado

D. Juan.—Soy por vos cierto galán que despreciar quereis y es porque no creeis que os adora D. Juan. ¿Y no veis que con afán os adoro prenda mía y como sol de hermoso día os ilumina D. Juan? Sois rosa perfumada y fina de aroma encantador sois una magnífica flor y D. Juan por vos delira. Responded estrella mía al que os da el corazón y decid por compasión a tus pies estoy rendida.

D.ª Ines.—Callad por Dios, joh D. Juan! que no puedo resistir lo que acabais de decir porque tormento me dan. Yo no puedo imaginar que sea correspondida de un galán que cierto día me dijo que si quería me llevaría al altar. Eso son quimeras vanas una pura fantasía o falsa palabrería que de seguro algún día serán atroces patrañas. Idos pues, dejadme en paz no penseis en conquistarme que yo no puedo entregarme a un galán tan rapaz.

D. Juan.—¡Oh! Sí, bellísima Inés encanto de mis ensueños no comprendes mis anhelos que son de querer te, pues. No me atormentes, por Dios dame un corazón abierto que late con gran acierto así juntitos los dos.

D.ª Ines.—Basta ya, lejos de aquí toca el bombo a otra parte que no quiero ni mirarte y no te burles de mí. Eres fracasado y torpe y no te burlarás de mí busca otro carmesí que tus torpezas soporte.

D. Juan.—Tus desprecios serán delicias tus escarnios fantasías ya vendrán mejores días para quitar las malicias.

S. T.

NOTA: Mos diu es cobradó que es ben hora de liquidá es trimestre pasat y es qui no han retirat es recibos que procurin pagarlós; a n'es número que vendrá anirá a s'lista d'es qui no han pagat.

## Máquinas de cardá Cotó y Llana

No sa tuda res  
S'aprofita tot

TONI BORDOY

Carré Ramón Lull, 6

(Devora es Monte Pío)

PALMA

El algodón bien cardó,  
la lana bien repasada.  
por BORDOY es trabajada  
quien cual Tenorio triunfó.

Por dondequiera que fui  
buen trabajo acostumbré,  
nadie se quejó de mí  
y el precio, barato fué.

Fabricant **PLATON** Carré Sirena  
Famosa Mateu (Podio) INCA Mallorca  
Es que INCA visitará si heu Platon grat recort s'hen durá.

—¡Que un hombre de mi linaje  
descienda a tan ruin mansión!  
Menos mal que dije el paje  
que pensara en el viaje  
traerse mucho Platon.

—Me dice Sevilla entera  
que Tenorio es un bribón.  
Creo que no hará carrera,  
si que la hará si se entera  
de la virtud del Platon.

## De Inca

Caros lectores: La anomalía de los hechos y las cosas, no duran siempre así que nos teneis esperanzados en el retorno a la paz pueblerina y por tanto a la tan por nosotros deseada vida normal, en que nos sea dado apuntar datos para la Historia, enseñanzas de la experiencia de nuestros ya largos años, durante los cuales hemos conocido y vamos conociendo a diario, seres despreciables que se prestan a aumentar para trastornar al prójimo. La Lógica y la Razón solo tienen un camino, indudablemente triunfará esta y bien por arte de magia, secreto de confesión o como sea, se despejará la incognita y conoceremos al falsario o falsarios que pudiera interesarnos conocer.

Nos teneis seguros que si la Justicia de los hombres no pudiere dar a cada cual su merecido, por encima de todo ello habrá Justicia Providencial de la Naturaleza. ¿Donde está el poder de ese Dios que permite tales bajas humanas?

## Futbol en Inca

Hoy 28-10-34 Baleares Constancia ¿quien vencerá?

La afición se mueve y acude al campo ¡manda Prieto y se saluda y aplauden los teams por sus respectivos partidarios y simpatizantes! salen a gran tren y se nota el nervio en ambos bandos que tiran Corner por Barber sin consecuencias, otro Corner tiran los locales y nada hasta que a los 10 minutos Vigueras sirve un matemático balón y Antolin a la media vuelta marca el 1.º; a los 13 Paris chuta sin el Guarda en la Meta y roza el larguero, otro chut a los 15 de Vigueras y por milímetros no marca, domina el Constancia, tira 2 Corners más y llega el descanso sin alteración. Reanudado el juego, a los 2 minutos Franch tira una falta del Baleares o marca por milímetros, a los 10 minutos el Meta local hace una parada magistral y a los 15 otra, esta vez cedé Corner, transcurren 15 minutos juego so-so sin pizca de técnica y sin nada, absolutamente nada digno de mención, fenecer la contienda.

Constancia 1 Baleares 0.

Lorenzo Beltrán

## Nota a la Federación.

En Prieto ha volgut da a coneixe que era jugadó del Baleares, sobre tot sa primera part ¡cuidado! que sa gent venuda y parcial, sembrant espinas no poden recuí roses y sembrant Justicia (sobre tot a Inca) pot está tranquil; cas contrari no li arrendám ses ganancias de sa camorra.

Encara que pajesos, te Inca coneixaments Futbolístichs.

## De Algaida.

Una comisión de tres caciques del pueblo de Algaida, una noche cuando yo pasaba por la Plaza de la República oímos que estos caciques hablaban de los asuntos de la «Unión Médica» del pueblo. Estos señores como son caciques defendían al médico nuevo. Y uno a otro se decían que el médico nuevo se ha hecho respetar más que los otros y si siguen como siguen los dirigentes de la sociedad, como hombres, se hará el amo del pueblo de Algaida.

En un desgraciado incidente ocurrido hace poco, del que fué víctima un obrero llamado Jover, que cayó de un almenadro casi muerto y el médico lo trasladó a Palma a una clínica en donde ha muerto el pobre. Sin embargo hacen pagar a la familia del fallecido, 500 pesetas. Seguramente que de estas, daría una buena prima al intermediario; de haber llevado al infortunado Jover al Hospital Provincial, no habrían de pagar ni la más pequeña cantidad.

Otro día daré más detalles.

El Capitán retirado.

20-10-34.

## Esporlas

Unos versos dirigidos a mi ex-novia de Santa Catalina.

Acuérdate Margarita de aquel día delicioso que amor tan cariñoso y conversación tan bonita.

Margarita por tu amor mi fiel corazón moría pensando de noche y de día si me irías con traición.

Tal como yo lo sentía no tardó en suceder y mi pensamiento decía me ha engañado esta mujer.

Me despreciastes por pobre cosa que yo me sentía y en mi corazón latía la traición tan olvidable.

Me asomaba a la ventana y te miraba pasar que tu te ibas de juerza y yo había de trabajar.

Fuistes por mi engañosa no te lo podré borrar me quisistes traicioner con tu sonrisa graciosa.

Las cartas que me has mandado me han pedido mil perdones tus infieles flusiones por mi so serán amadas.

Dentro el bosque de Bellver te hice un juramento ya no llegará el momento de volverte a querer.

El día que me marchaba te pusistes a llorar tu amor traidor me engañaba y te quiso perdonar.

Soy más feliz trabajando que tu luciendo sombrero es más feliz un obrero que un cacique paseando.

Mi amor es noble y puro como lo es una flor y tu pensamiento traidor engañará todo el mundo.

Un consejo te daré si tu quieres bien obrar hace falta por amor constancia esperanza y fe.

Pedro Canals Mateu

## Esporlas per s'Indioteria.

Agaf sa ploma per contestá a n'aquest arrepentit Corsario que en ses seutes demostracions ha tengut partida de cavall y arribada d'asa, puesto que en so primé article que publicares te pintares molt fiero y ma trates de cuelsevol manera y are ma dius que si engués vergoñe no ta diría lo que te dich, y has de sebre animal savatje que tot lo que te dit es que tú ja no havias dit antes y jó respet cualsevol persona si ella ma respeta a mí.

Tú ta pensaves acoverdarme y has trobat un mal ós que roega y has de fe el favó de no posá es Caparro per míj porque ta pegará un cop y ta farà perdre es cinch sentits corporals perque una persona honrada com vols essé tú que jó heu dubt que heu siguis ha de procurar xerrá bé y no di mentides com tú dius. porque el Capitán Mano Negra som jó y ea Caparro es en Caparro porque tamberé dius que vens cada vespre per Esporlas, jó lo que crech es que vens ben poques vegades y en vení fas ben poch renou porque no ta conequit, no y tamateix es día que ta donis a coneixa pots entregá s'anima a Deu que serás esclavistat per sa banda d'es Vivillo axí es que fasís es mes poch renou posible y xerra bé si vols tení dret a sa vida.

Recuerdos d'en Caparro y un avis d'es teu amich:

El Capitán Mano Negra.

Tengo gran sentimiento de escribir en esta cosa pero estoy muy obligado de escribir por primera vez que hay tres jovencitas de Lloseta de diez y siete a veinte años que los domingos se marchan al baile y hacen las cosas bastante escarosas, se marchan con los jovencitos a tomar copitas de palo, ron y coñac y no os digo lectores míos que arroz hay en Lloseta por causa de estas jovencitas.

Los bailes no marchan bien, mirad simpáticos lectores: el domingo 21 de Noviembre del año 1934 acudieron 99.999 jovencitas a bailar en el Cine Victoria de Lloseta, de las 99.999 es solo por tres, y de las tres hay dos que están en la Calle del Sol, tienen la cara hermosa, por el dicho suyo, y los jovencitos dicen que la tienen más fea que un... baturro, dipénseme un momento lectores que me olvidaba de decir la otra jovencita citada que vive en la Calle d'es Carré Nou.

Voy a terminar de estas tres jovencitas que son más burras que un asno, adios mis queridos lectores y hasta el segundo número.

Tu padre no tiene nariz y tu madre loca tu hermano pequeño parece una mota de hoy en adelante quien el «Foch y Fum» leerá cierto y seguro de que verá bromas buenas y malas.

Es creuen que perque es pintan, que es fredins les volén bé, y heya un pagaré mes gros que no's fan contes.

Adios pintades d'es poble, amb aquest vatj a acabá, si mi feis torná posá, sa firma sa llargará, que prou greu me sabrá, es tornavós insultá; amb aquestes cosas tan pesades.

L'amó de sa clasta

## De Lluchmayor por el Arenal

Al Arenal hay criadas que se creen mucho ser se han llegado a creer ser señoras bien peinadas y se van de paseo chuiadas y aquí te quiero ver con noche tienen que ver cuando van tan entumbadas mirad que desgraciadas esas pobres deben ser se burlan de su querer las que hacen conversada conozco una chiflada que un hombre, cosa rarra de ella se burla sin temer el dice quiero volver a ver mi enamorada y emprende pronto su marcha al Arenal a sonreír para un poco divertir por gozar de su pudor estaba en Lluchmayor por criada alquilada y de su señor despreciada por su mala portación de Campos viniste tú por alquilarte a esa en tu casa hay pobreza y tu quisistes huir acabarás por suprimir de lo que has engordada la vergüenza de tu cara es lo que hace engordar ahora voy a acabar de una verdad pensada.

G. S.

## De Lluchmayor.

Dedico estos cantares a una judía de raza va diciendo por las calles que me dió la calabaza. No te lo puedo negar yo contigo he tropezado mejor te sería callar que hablar como has hablado.

Al principio me dolía después de haberme enterado que desciendes de judía mil millones de gracias te mando.

Enteraron mi familia que yo contigo hablaban dijeron esta chiquilla viene de raza muy mala.

Me pidieron por favor no pensara más en tí digo que tienen razón eres indigna de mí.

Los dueños de mi persona mi padre y mi madre son no quiero contradecirles cuando tengan la razón.

También se que tu hermana habla muy mal de mí más valiera se callara no acordarse de mí.

Anda diciendo tu hermana que en mí estás perdiendo y te ganarias conmigo el noventa y cinco por ciento.

Por haberte yo querido quisiera que te casaras con hombre mejor que yo y de mí no te acordaras.

Me despidió niña hermosa vaya bien y mucha suerte deseo seas dichosa y feliz hasta la muerte.

M. V. J.

¿Heu de fe óbra?  
¿Vos interessa un presupost?  
Sense compromís de cap classe  
poréu sollicitarió a n'es Mestre d'Obres

**Bernadí Seguí Garriga**

Contratista de s'Ajuntament de Palma

Carré Juan Escudero, 15

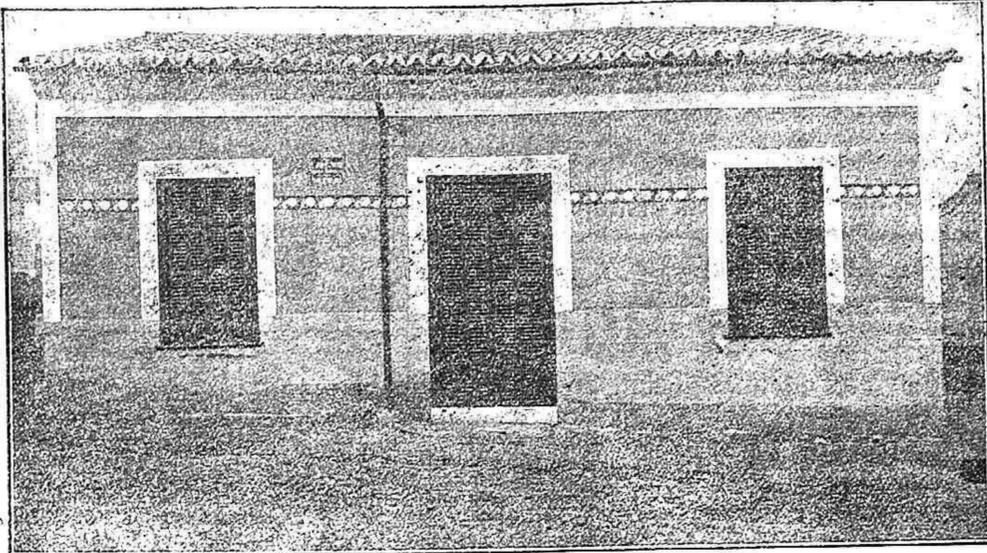
Palma de Mallorca



Obres d'ES MASCLE ROS

De venta a n'es Kioscos de Palma

# También lejos de nosotros hablan bien de nuestras cosas



Plumas privilegiadas lo han dicho: «Es el mejor y más práctico ahorro el depositado en manos de seres abnegados, que administrando consiguen multiplicar en pesetas nuestros escasos céntimos».

Obvio es consignar que estoy inscrito a una Sociedad de tal cariz, y huelga decir que esta Sociedad es local y hace honor a su nombre al titularse «El Hogar del Porvenir».

Su marcha triunfal hace el mejor elogio que hacerse pueda con referencia a entidades de su índole.

No soy ningún preferido por la suerte y, como todavía no poseo CASA PROPIA, no puedo cual otros lanzar al espacio el grito de ¡Hosanna! pero tampoco desconfío de llegar a serlo en los dos años que me restan para realizar mi póliza.

Soy partícipe de ello y no puedo ni debo desconfiar hasta el fin.

Es mas, como el Destino manda, si soy un excluido, sin privarme de nada, absolutamente de nada al vencer ésta se me será entregado con acumulados

intereses, el producto total de mis ahorros.

¡Ojalá todos los asociados a entidades extrañas pudieran propagar cual nosotros lo hacemos con «El Hogar del Porvenir» al hablar de su administración honrada y próspero desarrollo.

No me lanzaré a citar nombres temeroso de herir susceptibilidades pero, en muchos hogares isleños ha turbado la paz y sembrado el malhumor el incorrecto proceder de algunas Sociedades con más humos que la nuestra, pero por desgracia de los que a ellas se confiaron, con peor administración que «El Hogar del Porvenir» la cual según sus Memorias y Balances, la elevan a la cúspide de la honorabilidad con aplauso general de propios y extraños.

La solvencia de nuestro Hogar del Porvenir, queda patentada ante la ilimitada confianza que le brindan nuestros hermanos los peninsulares de Valencia y Alicante, donde cuenta con un crecidísimo número de adictos, y en cuyas poblaciones tiene ya en pie nu-

meros hogares propios que han tocado en suerte a sus inscritos.

Nuevo florón de gloria para Mallorca, la halagueña impresión que allende los mares causan nuestras cosas. «El Hogar del Porvenir» ha sido el heraldo, el portavoz de nuestro progreso y, pues que los extraños se deshacen en elogios al hablar de El Hogar del Porvenir, imposible es enmudecer nosotros, sería descortés, sería inicuo, sería antipatriótico y por lo mismo, es por lo que me he decidido emborronar unas cuartillas, no para decir nada nuevo después de lo mucho y bueno que han proclamado mis antecesores, sino para aportar mi modesto grano de arena a la pirámide maciza levantada por un núcleo de paisanos míos, cuyo lema es ADMINISTRACION y enarbolan el estandarte del AHORRO libertando así a muchos infelices del acoso casero.

¡Viva «El Hogar del Porvenir!»

Pedro A. Vidal

Noviembre 1934.

## Artá

Ya han transcurrido días y semanas: tu, amiga C. ya no estás tan alegre como solías estar antes ¿será porque yo no te hago caso ya? supongo que sí, pero tu que siempre me decías que eras tan lista no debías ignorar que te iba a suceder una cosa semejante: ¡te compadecí! tu eres una mujer de tantos veos, tantos quiero, la primera vez que hablé contigo creí que me amabas porque me lo decías, pero por solo dos meses que falté en el pueblo de Artá ya te enamorastes de otro, yo no tengo nada que decir que la mujer elija el joven que mas le parezca pero que no sea falso su cariño, pasados los dos meses que yo volví otra vez en esta te encontré con otro, yo no te saludé para no interrumpir la conversación del hombre con quien hablabas, por la tarde coji un libro de literatura y me fui a dar una vuelta por el campo, me senté encima de una piedra bajo la sombra espesa de las ramas de una encina. Cuando empecé a leer oí pasos de por la parte derecha y fuistes tu que venías a pedirme perdón, te sentaste muy cerca de mi y no se han borrado todavía de mi mente, aquellas palabras que me dijistes aquel día en campo libre teniendo tus brazos cruzados en mi cuello y tus labios rozando mis mejillas.

—Francisco: ¡te quiero con toda mi alma y te amo con todo mi corazón! ¡no me abandones nunca! ¡te quiero con delirio y te amo con locura!

Todas estas palabras las recuerdo como si me las dijeras ahora mismo, y si no hice caso de ellas fué porque sabía que las tirabas al aire y se las llevaba el viento, y porque sabía también que momentos antes estabas diciendo lo mismo a otro, por eso te dije:—¡Suelta mi cuello, apartate de mí! ¡porque vosotras todas las mujeres sois como una cerradura que todas las llaves le vienen bien! bendita sea la hora que pronuncie esta palabra y me olvidé de ti:

Y ahora por terminar y no seguir mas adelante cuando veas tu ex-amante eso le podrás cantar.  
—Si por otro te dejé mucho he sufrido yo el a mi me abandonó como yo te abandoné.  
Si acaso te oyera tu voz yo conoceré después te contestaré de la siguiente manera.  
Si una mujer a mi viene nunca la tendré egura si me quiere con locura es porque locura tiene.

Francisco Femenias.

## De Génova.

Para un joven tímido

He cogido la pluma para darte un aviso que un joven que corteja como tu no es necesario hacer los juegos de manos en el cine hay tantos sitios para hacer esto y así es que si no quieres ser tan notado, hablas bien con ella, y parecerás un joven de verdad, no como un niño que ahora parece que te estaría mejor darte unas cuantas bolitas para ir a jugar por las calles con los demás niños que tener una joven a tu lado.

Per avuy te bastará aquest avis Miquelet que si no mudas de cantet es FOCH Y FUM que vendrá de tu perlará mes net.

## Nou Corresponsal a Génova.

D'acord amb s'antich Corresponsal Tomeu Cañellas que s'ha casat y bon profit li fassa, hem nomenat per sustituirlo, s'entusiasta foquifumero Lluch Puig Riera d'es Carré d'es Barranch N.º 8 a n'el cual desitjám tant d'acert com a n'es seu antecesor y mcs conformám que quedí amb noltros tant be com ell ha quedat. D'aquí endevant, es foquifumeros genovesos poren acudir a n'es novell Corresponsal per tot lo que fassa referencia a n'es setmanari.

## DE ALARO

Estimats lectós:

No vos preocupéu si no veis cap escrit meu a demunt aquest setmanari, pues es dat a n'es temps que mos trobám, pero c. su tiempo vos diré moltes coses, que treurán espíres y que aixecarán a qualcu es pel de punta.

Salud y forsa a sa... punta.

Es Forné de ses Rotes.

## Gloses de Son Servera.

(Retrasat)

Criticadó mal parlant m'extrañy que t'haguis firmat tens es cap demunt es coll de vergoña el tens mes moll que sa closca d'un llimaix ets un pané foradat que es fameté sols no el vol.

Jó visch a dins Son Servera y conech sa jent que heyá t'está lletj es destapá ses faltes de sa Salera primé mira sa jent teua que es de mes mal bestia que sa mare d'un gorá Deu essé bona somera.

Si has viscut a ciutat soldat y d'altré manera cuant hey estava sa Salera fáltes a sa veritat que d'ella haguis disfrutat ta fa un desgraciad cap de porch sa llengo teua.

Sa casada y ta sap greu porque per tú la volías la marmules y crítiques du es camí mes dret que es teu ére viudo s'home seu pero du alt es capell no com tú tros de porcell que el ta baixen ses mentides.

Si heu fas axí cap y coll de ses dones mal parlá si un día ta vols casá cap fadrina ta voldrá y heurás de jeure totsol y d'hivern cuant no fa sol sa fredó t'enredará.

En so cap demunt es coll mal parlant ta torn deixá y si tornes marmulá sa part debil mal t'anirá dins es meu tinté heyá tinta molt negra de dol se teua honra troncho de col molt bruta t'et posará.

Marmulant ta fas bandera també un desgraciad en que haguesis disfrutat com dius tú de sa Salera es un burro. un calavera qui es fa gros d'es seu peccat y jó ma vetj obligat a defensá sa part seua y ta donaré llandera fins que t'heurás enmendat.

EL CORRESPONSAL.

## De Son Suñer.

Lo que son las pollitas de este barrio

Las pollitas de este barrio su cara es color de rosa se pintan de alguna cosa según dice el comentario.

Con el color diferente llevan las caras pintadas y algunas se han dedicadas a hacerse la permanente.

Para ser más elegantes ya no saben que hacer gastan lujo y vistén bien presumen a más no poder y lucen como diamantes.

Cuando salen de paseo son como un ramo de flores llevan puestos los colores en que no sean verdaderos hay que tener buen salero por alcanzar sus amores.

¡Hay que verlas! Son toreras y mas lo podrían ser si no fuese por tener la desgracia de ser un poco calabaceras.

¡Oh! Que serías de hermosas si pudieses obtener el motivo de no ser morenas y sorellonas.

Un beato de moda.

(Continuará)

# Café CASA PEDRO

Calle RUBI esquina ESTADA

- Casa Pedro, es aquí?
- En ella estais caballero.
- Unas buenas tapas quiero.
- Con ellas, fama adquirí.

## De Muro.

Va per unes joves que viuen a n'es carré de Santa Ana.

Dimars a vespre devés les 10 y mitja mos toparem amb ellas que venien de algún divertimento, y jó, casualidad, no m'envia duita sa clau y vatj havé de tocá a mumare y la pobreta sa va aixecá a obrírmé sa porta y dites pasaven y sa posaren a riure de mumare una pobre veyeta de 85 anys.

Axó, per voltros que preteniu essé ben aduacades, diu molt poch en favó de sa vostra reputació, sino que vos coloca a sa categoría de sers incivilisats, ja que s'urbanidad mos enseña a que rendiguém tots es respetes a las cá-nas que simbolisan sa fatiga d'es pés d'ets anys que han laborat p'es bé de voltros, de noltros y de tots. Per élls son tots es nostros respetes.

Jovenetes descarades voltros veyas tornaréu llevonses no vos riuréu de ses que son avansades y si tornau fé capbuitades an'es FOCH Y FUM sortiréu.

Mancebo en flor.

## De Establiments para Establiments

Después de saludar a todos los lectores voy a explicar lo que pasó el día de las vírgenes en un baile que se celebraba en Ca's Sipo, pues resultaba que estaban unas muchachas en un ángulo del salón, había la del ángulo que cortejaba con un ex-príncipe «cara sucia» como ella, luego había una joven de Esporias muy guapa y muy simpática y luego otra que estaba a la derecha y fué con esa que pasó el drama, pues resulta que a la Exma. y D.ª E o mejor un «Cuerot», le pidió para bailar con ella un joven muy bien educado y ella lo despidió con cajas destrempadas y al no ser que el tenía más vergüenza que ella le hubiera escupido en la cara y se largó sin decirle nada, más lo bueno fué que cuando salió del baile yo vi que ella estaba llorando, pues él... cuando tengas que llorar me lo dices y mi novia te bordará un pañuelo pero eso de llevar pañuelos agujereados no está bien para una santa de tu categoría niá una que nom Pepa, un'altré que nom Elvira, un'altré que nom Ramona, y un'altré que nom Catalina.

Uno que cortejaba a tu lado

## Son Carrió per sa Marineta.

Hem agafada sa ploma per tornar donar un avis a n'en Tomeu Butigué y a n'es mateix temps s'enhonorabona de sa contesta pasada.

Ses cansóns están moit bé, llástima que no siguin fetes teues, si fos de tú estaría empagahit un xulo com tú que sempre vol esser es primer, que per fer una contesta com sa que feres hagueses de anar a cercar un estern y lo bó un corredó qui heu es o heu ha estat y nada menos de poble estern.

Noltros preferim feró sense cansóns y feró noltros, que no fer cansóns y havé de recurrir a amichs com tú.

Tomeu, tot lo que posares a demunt es FOCH Y FUM es una mentida ben grossa porque tot lo que jó ma vatj havé de conformá amb s'escoltarté a tú de un bosinet alluñy, no es vé, porque jó no havia pensat sols de anarí a festetjá amb ella y es motiu de sebre lo que diguerem va eser que ta vatj sentir amb aquellas parulotes y ma pos a dins s'astillador y t'escolté de lo mes bé.

En sa feta que feres vatj veure que eres mes beneit que una esperdeña y mes pur que una tomatiga podrida.

Bon amich, sa acosta ja es temps de matansas o sia es temps de balls, a veure si en trobes cualcuna que ta vulgui que d'ensá que ta donarem aquell avis no t'hem vist xerrá amb altre atlota y ti veyem molts de diumenjes.

Jó som aquell amich teu que ta vatj doná aquella illissó per amistad y tú la prengueres malament, en Toni pardut de Campos.

Si tú mos trates de boxarro o fameté noltros ta tratám de bobo y de barrut. Bueno, acabaré de gastá tinta y papé, porque xerran en tú es igual que xerran amb un...

Tomeu, no voldría te haguesis pensat que porque no t'hem escrit mes prest sia d'es susto que tú mos dares amb sa contesta, ha estat porque hem tengut feines mes precisas.

Si acás tornes contestá procura feró tú y sabrém sa lletre que saps.

Es dos mateixos amichs.

## Des'Indiotería per Establiments

Ses gracias vuy doná a n'es meu compañero de lucha per havé tengut un moment de atención a n'es meus artículos, el cual el felicité de bon de veres y per mediación de aquest setmanari li don una estreta de máns axó com veuréu va p'es «boxeadó de voreres» per lo que ma deis bon amich de que si vos he de menesté que heu diga, moltes gracias per aquest picó, pero heu tendré ben en conta y si venís es cas de que hagúes de manesté de sa vostra ajuda no paseu cuidado de que vos avisaría en temps pero lo que es per paleá en so «Capitá Mano Negra» vos diré que encare m'han quedat forses suficientes per tornarli contestá si ve es cas, en

La Casa Inigualable por su múltiple variación en TAPAS para el vermat.

- ¿Y no viene aquí Tenorio?
- ¡No ha de venir, Excelencia!
- Teneis mucha concurrencia.
- Casa Pedro es Bar notorio.

# BAR RESTAURANT LOS CARACOLES

(Antes CHEZ GASPARD)

Plassa Santa Catalina Thomás, 38 :- Devora es Grand Hotel

Yo nunca jamás comí  
caracoles como allí

También sus callos prefiero,  
buenos, por poco dinero.

Qui a Los Caracoles acudeix, menja admirablement y sa distingeix.

## Teniu sempre amb memoria aquesta MARCA Anchoas New York - Vigo

B. SASTRE-Justicia, 6-Palma-Exclusiva a Baleares - Teléf. 2644

Búscanlas los hoteleros  
porque es cosa superior  
anchoas que por sus fueros  
tienen hoy sitio de honor.

A esto Don Juan se arrojó  
y escrito queda cual digo  
que la anchoa New York-Vigo  
en todas partes triunfó.

## Palo Garau

A quien quise convidé,  
con quien quiso repetí,  
Palo Garau siempre fué  
y el apetito me abrió.

Demanaú un botellí  
que heuréu un Palo fi.

Aquí es está el Palo Garau  
que no hay Palo como él,  
los que apetito cercáu  
el Garau responde fiel.

cuant a n'es vostro amich trop jó que no te rahó de dí lo que díu, per lo tant vos dich de que no afluixéu y dautí sebes porque s'han figurat essé ets amos y dueños de Portol y si ma necessitau digauho que estich dispos: a ajudar-vós y a darvós sa má en lo que pugui, axí es que ja hen saheu el «Corsario» está dispos: a ajudarvós en tot y per tot y si tant voléu mos porém posá de acort, porém lutzá plegats, y crech que entre vos y jó el sa darém feina que fe a tot aquests Esporlerins, en quant a mí ma pareix que jó totsol bast per darlós un mal de cap y ma tenen sense cuidado en lo que pugui dí, zestau enterat bon amich?

Gracias per tot y are vos poréu mandá feines, per avuy res mes y en cualsevol cosa ma necessitau mandau y disponéu d'es vostro bon amich que estará sempre a n'es vostro costat.

El Corsario.

### De Capdepera para San Lorenzo.

El motivo de escribir estas líneas no es para criticar a los jugadores de este pueblo solamente es para dar un ejemplo al pueblo y al Arbitro.

Me extraña que un pueblo como San Lorenzo, que para mí era unas plumas adelantadas y visto por los espectadores que no son de una parte ni de otra según nosotros es bastante al revés de lo que uno se piensa.

Nosotros ya sabemos que a todos puntos hay personas un poco flojas de la mente pero como este hasta ahora no hemos visto cosa igual. Creo que esto os valdrá de ejemplo y para tomar un poco de cultura que bastante falta os hace.

No quiero decir a todos pero a mas de una docena y ahora me dirijo a los que presenciaron el partido en Cala Ratjada

Que tomen medidas y les valdrá de ejemplo, una villa tan pequeña y a vuestro hablar tan pequeños como si no fuéramos personas como los demás oyeron ustedes ninguna palabra que se dirigieran a Vds.

En cambio los espectadores de San Lorenzo cuando vieron unos jugadores que se dirigían a la portería aquí están vuestras palabras. Mátalo, que lo maten, y así sucesivamente. ¿Es que no sabeis decir otra cosa o es que hay algunos de esos bárbaros que no saben hablar mejor? Ya os he dicho una vez que toméis ejemplo o lo que es un sentido común y así tendréis un arbitro por lo menos que sepa por donde se toca el Pito.

No extraño que no quieran venir los jugadores del Club de Manacor. Claro como comprenden acaso son un poco mas razonables y de bastante mas categoría, por eso será verdad?

Pues quiero advertir que si siguen así, jugarán en San Lorenzo pero en ningún otro sitio, esta vez habeis demostrado tener muy poco talento.

También os quiero decir que los toros y microbios no están en Capdepera, sino en el Pueblo de los matadores.

Como he dicho mas arriba esto no va dirigido a ningún jugador ni al Club solo para personas que sean un poco razonables que juzguen el caso.

Un sort qui escolín.

Capdepera 30-10-34.

### Indiotería.

Haguent lletjít a n'aquest setmanari dos escrits que han sortits durant aquestes setmanes pasades y veient que s'injuría a persones ben honrades, no he pogut menos de agafá sa ploma, per atacá a ses dues descarades renguets, que son ses que han induhit a n'aquests infants que venen per jenres a n'aquest poble, a que publicasen aquests escrits que si no fos que encara fan oló de brés, no heurien tenguda sa poca vergoña de escriurerlós.

Pero, ja que s'han valgudes de aquests ignorans per maltratá sa jent de aquest poble, jó

are el sa propositaré unes quantes cosetes que está exposat que no los fasin molta graci y encare no el sa pagaré en sa moneda que merceixen essé pagades.

Perque sinvergüensa, en ves de contarli mentides a n'aquest infeliz que festetes y ferlesí publicá, no t'has entretengut a contarli es teu «pasado» y ferli comprende que fins are ha estado com una cussa que va de vega, porque aquest «gall» ja es, es qui fa vint que t'han fet s'aleta...?

Perque en ves de dirli també, que ses triadores de bessó no son mes que unes bugaderes y xarraines indeseables, no li dius que aquestes honrades persones, en certa ocasió, et varen havé de escatá sa roba y es recóms bruts de dins cateua que per cert los hi tenfas bastant y hasta inclús et varen havé de treure ses banderetes que tenies amagades a devall sa márfaga?

Es axí com pagáu es favós que vos han fet persones caritativas?

Ja valdría mes que es temps que heu perdut fent fé escrits, el hagueseu aprofitat amb altres coses que segóns estich enterat vos fan bastanta falta.

Y are encare anau diguent a ses que venen per cavostra, a acabá de posá renou, porque deuen trobá que no bastau voltros per calderada que ses triadores insulten sa jove y li fan es «gall» quant pasa per allá y jó trop que li heurien de rompre es morros y axí perventura no contaría tantes mentides com ha contades fins are y per colmo de sa barra encare quant pasa per allá te es descaró de belarlós, en ves de empagahirse y acalá es cap, suposant que deu poré veure que están enterades de certes coses que no les hi diuen a la care perque tenen mes educació que ella y jó tampoch no el sí vuy posá aquí perque trop que de fe llarch.

Pero si tú y ses femeteres seguíu publicant y xerrant mentides, jó no ma deixaré res dins es gavaj y está exposat que ses riayes que feis en lletjít lo que voltros hey heu posat pot essé sa convertescan en llágrimas y axí comprendeu que de mal no surt mes que mal y si voltros hagueseu tenguda sa llengo a dins sa boca y no hagueseu volgut doná aquesta campanada, are no vos trobaríeu que tothóm s'ha d'enterá que no sou mes que unes posadores de renou mes brutas que moscas vironeres.

Y are a n'aquestes que hey van per caseua a aclarí fil que no n'han de fe randa, les advertesc que estiguin alerta que jó no fasi una flammada y el sa arribi es FOCH Y FUM.

Un poll bañat.

Indiotería, 24 Octubre de 1934.

### De Santa Margarita

Por la Calle del Clavel hay unas muchachas que quieren reirse de los jóvenes que van por allí y cuando hablan con ellas hacen una y después otra y por eso les pasa lo que les pasa, que los jóvenes cuando se han marchado se rien y hacen burla de ellas.

Después pasaba por otra Calle llamada de María y hay otra doncellita que es muy «titereta» que no puede tener ningún novio porque todos se rien de ella, y siempre está p'es cantóns esperant que si acostí cualque mascle.

Atlotetes adiós  
y perdéu tal acostúm  
sinó, heuréu de donarvós  
setmanalment FOCH Y FUM.

Tres que passaven.

### SOBRANT

Degut a que dijous tots es sants féren festa mos ha sobrat molt d'original que anirá la setmana que ve.

### Puigpuñent.

Conversación de dos amigos

Hola Antonio donde vas tan temprano?  
Hola Andrés. Ahora me había decidido a ir a tomar explicaciones.

—Y en donde?  
—Me han dicho que había sucedido un caso bastante importante.

—¿Y que caso es este Antonio?  
—Hombre no estás enterado de lo que ha pasado en la calle de la villa?

—Si no te explicas mejor no te entiendo.

—Pues voy a explicartelo con pocas palabras pues en este pueblo ahora el maestro que teníamos se ha marchado a otro Pueblo, el 28 de Octubre vino otro Maestro y como que está solo fue a hospedarse a una casa de la calle que hemos nombrado y como en esta casa hay un huesped que es el Maestro que nos ha traído el señor Cura para dar clase a unos cuantos niños que no querian ir a la escuela laica.

Y nuestro Maestro cuando fué a ver si querian darle comida pagando lo que sea le dijeron que si, cuando el Maestro ya se había marchado fueron a consultarlo con el señor Cura y luego su Maestro y el señor Cura le hicieron esta contesta. que si hacian comida al Maestro que él no iria a comer y que luego no les saludaría a mas y esto es éste repugnante de el Maestro del señor Cura y que te parece Andrés?

—Me parece que ellos se creian que haciéndolo así que nuestro Maestro no tendría donde ir a comer y se moriría de hambre pero ha encontrado una casa que son gente honrada, no como esos tunantes que se creen que nosotros sin ellos no podemos vivir. Bueno Antonio hasta luego.

—Pero y donde vas tan deprisa?  
—Tengo que marcharme de viaje y no puedo entretenerme, bueno hasta luego Antonio.

—Adios Andres, hablaremos mas otro día tambien me quiero despedir de éstos que han dado de comer al Maestro yo y mis compañeros damos las gracias a esa valiente mujer que se ha portado bien con ese Maestro.

Aquel que vive por los montes.

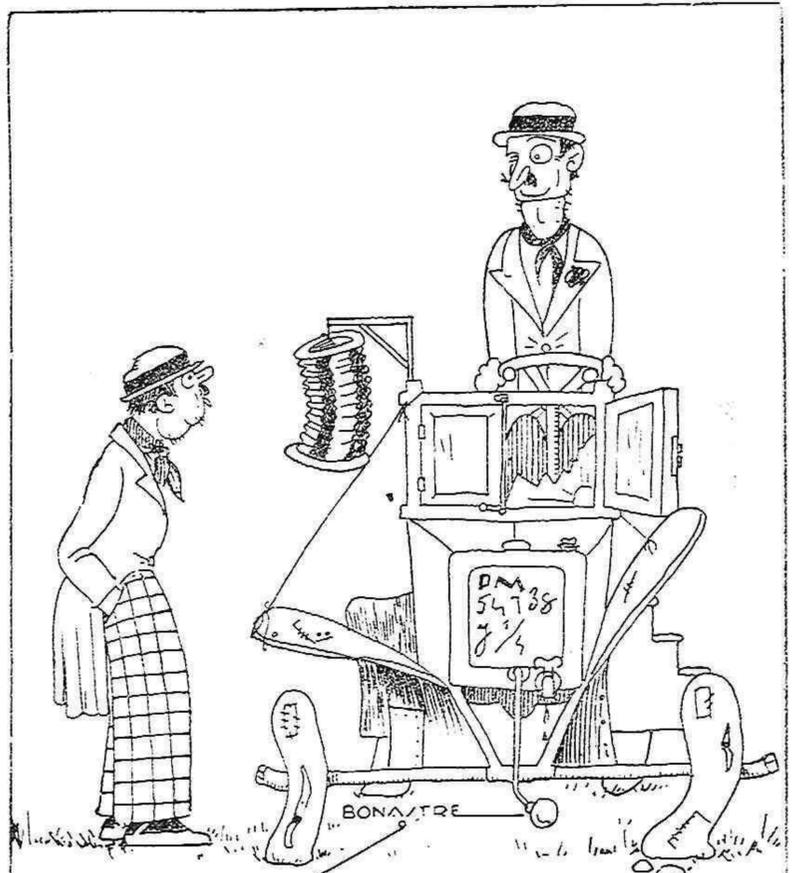
### De Algaida.

El día que en una casa hay un buen timón todo marcha bien, porque está visto a los ojos del pueblo que nuestro amigo Dr. Pedro ha sido un hombre que se ha puesto al lado del pueblo de Algaida como un centinela para llevar a cabo una unión médica en Algaida que se ha formado de hombres dispuestos a laborar por la higiene y economía de dicho pueblo.

Grata sensación ha de experimentar todo mortal desheredado ante tal magna empresa, ya que con el solo hecho de su constitución, tiene opción a derechos que difícilmente pueden disimular, higiene economizada, que representa en sí: Salud y Prosperidad.

Alientamos al Dr. Pedro a que prosiga en su humanitario empeño al mismo tiempo que hacemos votos por la perpetuidad de la recién nacida unión.

### ACTO CUARTO - Escena V



Mejía: —Don Juan, yo lo amaba, sí. Tanto habeis atropellado, que imposible lo hais dejado para vos y para mí.

Tenorio: —¿Porque lo prestasteis pues?  
Mejía: —Porque no pude pensar lo pudieseis transformar amb uns órgas.

Tenorio: —Y así es.